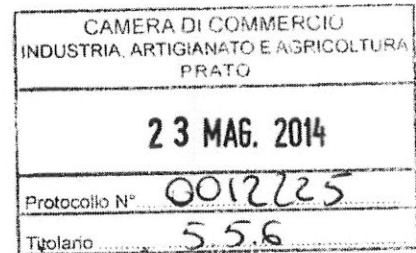
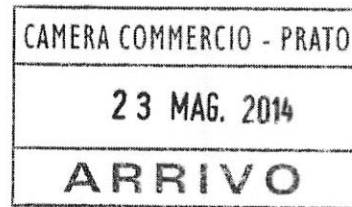


FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome LUO JIA  
Indirizzo [REDACTED] 0115510  
Telefono [REDACTED] 0115515  
Fax  
E-mail [REDACTED] 0115515  
Nazionalità Cinese  
Data di nascita 23 febbraio 1982



ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da - a) *Dal 2005 alla data odierna*  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro P.C.S. China Professional Service S.r.l. di Prato  
Via Modigliani, 7 - Prato  
• Tipo di azienda o settore *Studio Commerciale italo-cinese*  
• Tipo di impiego *Impiegata, consulenza ed interprete part-time a tempo indeterminato*
- Date (da - a) *Da Luglio 2011 alla data odierna*  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Camera di Commercio  
Via Valentini, 14 - 59100 Prato (PO)  
• Tipo di azienda o settore *Commercio e servizi*  
• Tipo di impiego *Mediatrice linguistico culturale di lingua cinese*
- Date (da - a) *Da dicembre 2006 alla data odierna, per un totale di circa 340 ore, il lavoro è tuttora in corso*  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Comune di Montemurlo (PO) - Sportello di Immigrazione  
Comune di Montemurlo (PO) - Sportello Cittadini  
Asilo Nido di Oste (Montemurlo)  
*Pubblica Amministrazione e pubblica istruzione*  
Sportello per il servizio di facilitazione linguistica e consulenza delle pratiche agli stranieri;  
Mediazione e supporto linguistico per l'iscrizione nelle scuole e per pratiche relative all'ufficio anagrafe;  
Mediazione linguistica-culturale della lingua cinese/italiano e italiano/cinese;
- Date (da - a) *Da Maggio 2008 a Giugno 2013, per un totale di 410 ore.*  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Associazione Mediamente - Onlus  
Via della Torretta, 12 - 50137 Firenze  
*Associazione onlus*  
Mediatrice linguistico-culturale cinese presso la Casa Circondariale di Prato (Progetto Media-re)
- Date (da - a) *Da gennaio 2005 a giugno 2012, per un totale di circa 2240 ore.*  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Direzione Didattica Statale di Montemurlo (Prato)  
Via P. Micca, 19 - Montemurlo (PO)  
*Pubblica Istruzione*  
Mediatrice linguistica-culturale e facilitatrice della lingua cinese/italiano e italiano/cinese

- Date (da – a) *Da ottobre 2010 a giugno 2013, per un totale di circa 600 ore.*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro *Istituto Comprensivo Statale di Poggio A Caiano  
Via A. Soffici, 40 – 59016 Poggio A Caiano (PO)*

  - Tipo di azienda o settore *Pubblica Istruzione*
  - Tipo di impiego *Mediatrice linguistica-culturale e facilitatrice della lingua cinese/italiano e italiano/cinese*
  
- Date (da – a) *Da Novembre 2010 a marzo 2012 , per un totale di circa 132 ore.*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro *Associazione Aideatoscana  
Via Del Coderino, 7 – 59100 Prato (PO)*

  - Tipo di azienda o settore *Pubblica Amministrazione*
  - Tipo di impiego *Mediatrice linguistico culturale di lingua cinese per il servizio di consulenza delle pratiche agli stranieri presso lo sportello del Comune di Montemurlo, Comune di Prato (Laboratorio del Tempo) e lo sportello del Comune di Carmignano*
  
- Date (da – a) *Da gennaio 2008 ad Aprile 2009, per un totale di circa 50 ore*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro *Comune di Prato*

  - Tipo di azienda o settore *Pubblica Amministrazione*
  - Tipo di impiego *Servizio di mediazione in rapporti tra scuola-famiglia*
  
- Date (da – a) *Da dicembre 2007 a Settembre 2008, per un tottale di 96 ore*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro *Associazione "Casa dei Ragazzi"*

  - Tipo di azienda o settore *Associazione*
  - Tipo di impiego *Mediatrice culturale e facilitatrice della lingua cinese/italiano e italiano/cinese*
  
- Date (da – a) *Dal 2007 a Giugno 2009, per un totale di 440 ore*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro *Scuola Media Statale "Salvemini La Pira" di Montemurlo (Prato)  
Via Grazia Deledda, 3 – Montemurlo (PO)*

  - Tipo di azienda o settore *Pubblica Istruzione*
  - Tipo di impiego *Mediatrice culturale e facilitatrice della lingua cinese/italiano e italiano/cinese*
  
- Date (da – a) *Da settembre 2008 a Dicembre 2008, per un totale di 50 ore*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro *Istituto Tecnico Commerciale "Aldo Capitini" di Agliana (Pistoia)*

  - Tipo di azienda o settore *Pubblica Istruzione*
  - Tipo di impiego *Mediatrice linguistica-culturale e facilitatrice della lingua cinese/italiano e italiano/cinese*
  
- Date (da – a) *Da Giugno 2008 ad Aprile 2011*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro *C.A.T. Coop. Sociale  
Di Firenze*

  - Tipo di azienda o settore *Etnopsichiatria presso USL di Campi Bisenzio (FI)*
  - Tipo di impiego *Mediazione in Etnopsichiatria con un gruppo dispositivo di psicologi, ricercatori e dottori*
  
- Date (da – a) *Da Ottobre 2006 al giugno 2011*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro *B.E.S.T. Education-Wall Street Institute di Pistoia  
Via Macallè, 93 - Pistoia*

  - Tipo di azienda o settore *Scuola privata*
  - Tipo di impiego *Insegnante di lingua cinese*
  
- Date (da – a) *Servizio a chiamata*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro *Studio Legale dell'Avv. Eugenio Zaffina di Prato  
Studio Legale dell'Avv. Denaro di Prato  
Giudice di Pace di Prato Dott. Adriano Donatini*

  - Tipo di azienda o settore *Studio legale, Tribunale*
  - Tipo di impiego *Interprete*

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

22 Settembre 2007 e 17 Ottobre 2008

Provincia di Prato progetto "Verso Alter Mundi"

*Pubblica Amministrazione*

Organizzatrice e partecipante della serata di dibattito su "I Diritti degli Immigrati"

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione
- Qualifica conseguita
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita
- Date (da – a)
- Ente o Struttura Formativa
- Sede della formazione
- Denominazione del percorso formativo
- Qualifica conseguita

Dal 1997 al 2002

Istituto Tecnico Commerciale "Aldo Capitini" di Agliana (Pistoia)

Diploma di ragioniere e perito aziendale (indirizzo I.G.E.A.)

Da settembre 2002 a febbraio 2007

Facoltà di Lettere e Filosofia dell' Ateneo di Firenze

Corso di laurea in Studi Interculturali

Curriculum: Teoria e Pratica della Traduzione

Laurea in STUDI INTERCULTURALI conseguita con votazione 108/110

Da Giugno 2007 a Luglio 2008, per un totale di 600 ore

Agenzia di Mediazione Interculturale UCODEP – Borgognissanti, 22 Firenze

Stazione di Confine (FI)

Tecnico Qualificato in Mediazione Culturale e linguistica per immigrati

Attestato di Qualifica Professionale conferito dalla Regione Toscana

"TECNICO QUALIFICATO IN MEDIAZIONE CULTURALE E LINGUISTICA PER IMMIGRATI"

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### PERSONALI

*Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.*

Ho seguito il corso di formazione di secondo livello per Mediatori Linguistico Culturale.

Ho seguito il corso di formazione finalizzato alla mediazione in Etnopsichiatria.

Ho seguito il corso di formazione in "Mediazione al Femminile".

Ho seguito il corso di formazione in "Mediazione dei conflitti".

### PRIMA LINGUA

**Cinese (madrelingua)**

### ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

#### Italiano

Ottima

Ottima

Ottima

### ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

#### Inglese

Buona

Buona

Sufficiente

### ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

#### Francese

Conoscenza scolastica

Conoscenza scolastica

scolastica

### ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

#### CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

*Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.*

#### CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

*Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.*

#### CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

*Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.*

#### CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE

*Musica, scrittura, disegno ecc.*

#### ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

*Competenze non precedentemente indicate.*

#### PATENTE O PATENTI

#### ULTERIORI INFORMAZIONI

#### ALLEGATI

#### Portoghese

Conoscenza scolastica  
Conoscenza scolastica  
scolastica

Animazione in gruppi prevalentemente infantili ed adolescenziali attraverso giochi didattici, lavori di gruppo, indagine e scoperta sul giardino, visite guidate.

- gestione di gruppi impegnati in feste di fine anno, celebrazioni di ricorrenze (ad es. capodanno, carnevale, feste varie).
- Strutturazione di percorsi didattici in lingua d'origine con traduzione simultanea in quella italiana.
- Collaborazione nella gestione amministrativa di aziende e privati.

Uso appropriato di conoscenze informatiche.

- Impegno nell'organizzazione e strutturazione di attività canore con utilizzo di basi musicali selezionate secondo ai vari contesti operativi.
- Preparazione di supporti grafici diretti alla facilitazione didattica.
- Creazione di coreografie finalizzate ad evidenziare l'espressività infantile.

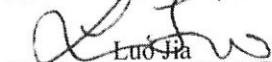
Attività di interpretariato dal cinese all'italiano e viceversa con adeguamento spontaneo ai vari contesti comunicativi.

Patente automobilistica B

La sottoscritta è a conoscenza che, ai sensi del Testo Unico sulla documentazione amministrativa, D.P.R. 445/2000, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia. Inoltre, la sottoscritta autorizza al trattamento dei dati personali, ai sensi del D.lgs. 196/2003

Prato, 23/05/2014

COGNOME E NOME (FIRMA)

  
Luo Jia